Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 98. XI. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 19. April. 1893 Berne, Mercredi, 19 Avril. XIme année. № 98
Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilans de compagnies d'assurances (Bilanzen von Versicherungsgesellschaften). — Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Guatemala (Rapport commercial du consul suisse à Guatemala).

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti, a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori pel fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kanton Zürich. (K.-E. 670)

Konkursamt Aussersihl in Zürich III.

Gemeinschuldner: **Wipf, Karl,** Bäcker, von und wohnhaft gewesen an der Selnaustrasse 29 in Zürich I, dato an der Sihlfeldstrasse in Zürich III.

Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. April 1893, nachmittags 2 Uhr im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: Bis 19. Mai 1893.

Cantone del Ticino. (K.-E. 671)

Ufficio dei fallimenti in Bellinzona.

Fallito: **Melchiorri, Cesare padre,** negoziante in Bellinzona.

Data della dichiarazione del fallimento: 11 aprile 1893.

Liquidazione sommaria: (Art. 231 della legge sull' esecuzione).

Termine per le insinuazioni: 9 maggio 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Fribourg. (Ko. 680)

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Failli: **Kolly, Edouard,** aubergiste, à Fribourg (F. o. s. du c. du 25 février 1893, nº 44, page 177).

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 avril 1893.

Kanton St. Gallen. (Ko. 674)

Konkursamt Rorschach.

Gemeinschuldner: **Gerbel, Wilhelm,** Handelsgärtner, in Goldach (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1893, pag. 209).

Anfechtungsfrist: Bis 29. April 1893.

Canton de Vaud. (Ko. 672)

Office des faillites de la Vallée, au Sentier.

Failli: **Rochat-Reymond, Henri,** négociant, aux Charbonnières; inscrit au registre du commerce sous la raison sociale «Isaac-Fréderic Rochat» (F. o. s. du c. du du 22 février 1893, nº 41, page 165).

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 avril 1893.

Canton du Valais. (Ko. 673)

Office des faillites de Sion.

Faillis:

Stöckel, Henri, tapissier, à Sion (F. o. s. du c. du 11 février 1893, nº 34, page 137).

Franciolini, César, boulanger, à Sion (F. o. s. du c. du 11 février 1893, nº 34, page 137).

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 avril 1893.

Canton de Genève. (Ko. 675)

Office des faillites du canton de Genève.

Failli: **Bondat, Maurice,** négociant, à Carouge, 375, Rue St-Léger (F. o. s. du c. du 1er mars 1893, nº 48, page 193).

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 avril 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. art. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Vaud.

Office des faillites de Lausanne. (A. Ko. 676)

Failli: **Joss, Jean-Christian,** Hôtel du Léman, à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 février 1893, nº 28, page 111; et du 29 mars 1893, nº 79, page 317).

Délai pour intenter l'action en opposition: 29 avril 1893.

Canton de Neuchâtel. (A. Ko. 660²)

Office des faillites du Locle.

Failli: **Ringier, Hans,** fabricant d'horlogerie, au Locle (F. o. s. du c. du 14 décembre 1892, nº 261, page 1059; et du 22 mars 1893, nº 72, page 289).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 avril 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kanton Luzern. (Sch. 678)

Konkursamt Weggis.

Gemeinschuldner: Nachlass des **Zimmermann, Dominik,** von und wohnhaft gewesen in Vitznau (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1893, pag. 209; und Nr. 82 vom 1. April 1893, pag. 329).

Datum des Schlusses: 17. April 1893.

Canton de Neuchâtel. (Sch. 677)

Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers.

Succession répudiée de **Evard, Constance,** tenancière de l'Hôtel de la Couronne, à Fleurier (F. o. s. du c. du 8 mars 1893, nº 56, page 225).

Date de la clôture: 15 avril 1893.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kanton St. Gallen. (N. V. 679)

Konkursamt St. Gallen.

Schuldner: **Füller, Carl,** Zimmermeister, zum Tempelacker in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 41 vom 22. Februar 1893, pag. 165).

Verlängerung der Stundung: Bis 17. Mai 1893.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

(L. P. art. 304.)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Canton de Berne. (N. V. 682)

Tribunal [1re instance]: Président du tribunal de Saignelégier.

Débiteurs: **Arsène Froidevaux & Cie,** aux Breuleux, et **les enfants d'Onésime Froidevaux,** audit lieu (F. o. s. du c. du 11 février 1893, nº 34, page 138).

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 22 avril 1893, dès 10 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal, à Saignelégier.

Canton de Fribourg. (N. V. 684)

Tribunal (1re instance): Président du tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Débitrice: **Rossalet, Victoire,** marchande de chaussures, à Fribourg (F. o. s. du c. du 12 novembre 1892, nº 239, page 963; et du 15 février 1893, nº 36, page 145).

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 25 avril 1893, à 9 heures du matin, à la salle du tribunal, à Fribourg.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

Kanton Luzern. (N. B. 681)

Gerichtsausschuss Luzern.

Schuldnerin: **Haag-Binder, L.,** vormals Gebrüder Haag, Kunsthandlung und Holzschnitzereien in Luzern (S. H. A. B. Nr. 261 vom 14. Dezember 1892, pag. 1060; Nr. 34 vom 11. Februar 1893, pag. 138; und Nr. 79 vom 29. März 1893, pag. 318).

Datum der Bestätigung: 6. April 1893.

Canton de Genève. (N. B. 683)

Tribunal de 1re instance du canton de Genève.

Débitrice: Dame **Vve Racloz, Augustine,** née Sapey, marchande de cuirs, ci-devant à Plainpalais, actuellement 28, Grand'Rue, à Genève (F. o. s. du c. du 21 septembre 1892, nº 205, page 823; du 16 novembre 1892, nº 241, page 971; et du 8 mars 1893, nº 56, page 226).

Date de l'homologation: 13 avril 1893.

Débiteur: **Renaud, Emile,** marchand de chaussures, 5, Rue de l'Isle, à Genève (F. o. s. du c. du 11 janvier 1893, nº 9, page 35; du 1er mars 1893, nº 48, page 193; du 11 mars 1893, nº 60, page 242; du 18 mars 1893, nº 67, page 270; et du 8 avril 1893, nº 87, page 350).

Date de l'homologation: 13 avril 1893.

Débitrice: Dame **Werlen, Henriette,** fabricante de bois de galoches, Rue Voltaire, à Genève (F. o. s. du c. du 21 septembre 1892, nº 205, page 823; du 2 novembre 1892, nº 234, page 941; et du 8 avril 1893, nº 87, page 350).

Date de l'homologation: 13 avril 1893.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1893. 15. April. Die im Handelsregister von Biel eingetragene Firma **Karl Leyrer** in Biel, Zweiggeschäft der in Basel unter der gleichen Benennung bestehenden Firma (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1892, pag. 617) wird hiermit infolge Verzichts des Inhabers gestrichen.

Inhaber der Firma **Wilhelm Leyrer** in Biel ist Wilhelm Heinrich Leyrer von Herrenberg (Württemberg), Negt. in Biel. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven des erloschenen Zweiggeschäftes der Firma «Karl Leyrer». Natur des Geschäftes: Bazar an der Nidaugasse.

Bureau Burgdorf.

17. April. Der Inhaber der Firma «D. Katz» in Solothurn verzichtet auf die Weiterführung des Filialgeschäfts in Burgdorf (S. H. A. B. vom 23. Mai 1885, pag. 365); die Firma **D. Katz Filiale Burgdorf** ist daher erloschen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

14. April. Die Firma **N. König** in Trub (S. H. A. B. Nr. 16 vom 9. Februar 1883, pag. 115) ist infolge Verzichts des bisherigen Inhabers und Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. April. Die Firma **Wittwe Fankhauser** in Trub (S. H. A. B. Nr. 32 vom 6. März 1883, pag. 239) ist infolge Absterbens der bisherigen Inhaberin erloschen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

17 avril. La raison **Louis Mourey,** boulangerie et épicerie, aux Breuleux (F. o. s. du c. du 27 avril 1883, page 483), est radiée d'office ensuite de la mise en état de faillite du titulaire.

17 avril. La raison **César Mérat,** fabrication de boîtes argent, aux Pommerats (F. o. s. du c. du 28 février 1883, page 207), est radiée d'office ensuite de la mise en état de faillite du titulaire.

17 avril. La raison **Jules Boillat,** fabrication d'horlogerie, aux Breuleux (F. o. s. du c. du 16 avril 1883, page 424), est radiée d'office ensuite de la mise en état de faillite du titulaire.

Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1893. 15. April. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Marty & Cie** in Ennenda (S. H. A. B. vom 9. März 1883, pag. 256; und Nr. 71 vom 10. Mai 1890, pag. 384) ist Friedrich Marty infolge Todes ausgeschieden; in dieselbe sind eingetreten dessen Erben Witwe Anna Marty geb. Tschudy von und in Glarus und Arnold Bally-Marty von und in Schönenwerd (Kt. Solothurn), sowie der bisherige Prokurist Balthasar Marty von und in Ennenda. Mit dem Eintritt des Letztern in die Gesellschaft fällt die demselben unterm 5. Mai 1890 erteilte Prokura dahin. Die verbindliche Unterschrift führen J. Rudolf Marty, Balthasar Marty und Arnold Bally-Marty.

Kanton Zug — Canton de Zoug — Cantone di Zugo

1893. 28. März. Die Firma **Gebr. Agolzer** in Hirzel (eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich am 24. Februar 1893 und publiziert im S. H. A. B. Nr. 49 vom 2. März 1893, pag. 197) hat am 28. Februar 1893 in Baar eine Zweigniederlassung errichtet, welche unter der Firma der Hauptniederlassung geführt wird. Beide Gesellschafter Julius und Viktor Agolzer sind zur Vertretung der Zweigniederlassung befugt. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Spezereiwaren und Landesprodukte. Geschäftslokal: Restauration Bohfeld.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 15. April. Die Firma **Otto Tschudi** in Basel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 22. Juni 1887, pag. 494) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. April. Otto Tschudi von Waldenburg (Baselland), wohnhaft in Basel, und Georges Thommen von und in Basel, haben unter der Firma **Otto Tschudi & Cie** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1893 beginnt. Natur des Geschäftes: Internationales Informations- und Incasso-Bureau (Verein Creditreform). Versicherungsagentur und Kommissionsgeschäft. Geschäftslokal: Gartenstrasse 70.

Baselland — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

1893. 15. April. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Brauerei Oberwil** in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 65 vom 7. Mai 1883, pag. 520; Nr. 27 vom 15. März 1887, pag. 201) ist mit der Führung der Unterschrift an Stelle von Herm: Thoma-Schill in Basel betraut worden Johannes August Weiss-Dunkel von Bottmingen, wohnhaft in Oberwil. Derselbe führt gleichwie der Präsident des Verwaltungsrates Carl Stumm-Kiefer in Basel die rechtsverbindliche Unterschrift der Gesellschaft. Die bisherige Unterschrift des Hermann Thoma-Schill in Basel ist erloschen.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1893. 17. April. Die Firma **P. Christina** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 176 vom 14. November 1889, pag. 842) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gelöscht worden.

17. April. Die Firma **F. Wüscher zur gold. Kugel** in Schaffhausen (S. H. A. B. II, Nr. 34 vom 9. März 1883, pag. 256) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. April. Inhaber der Firma **J. Walter-Fischer zur gold. Kugel** in Schaffhausen ist Jakob Walter-Fischer von Löhningen, wohnhaft in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Hut- und Schirmfabrikation. Geschäftslokal: Vordergasse, Haus zur gold. Kugel.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1893. 15. April. Inhaber der Firma **Jakob Brand, Bäcker** in Aarau, ist Jakob Brand von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Wirtschaft.

17. April. Inhaber der Firma **Johann Siegrist-Lindenmann** in Aarau ist Johann Siegrist-Lindenmann von Meisterschwanden, in Aarau. Natur des Geschäftes: Spezereiwarenhandlung.

17. April. Inhaber der Firma **Fritz Holzach, Metzger & Wirt** in Aarau, ist Fritz Holzach von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft.

17. April. Inhaber der Firma **R. Widmer** in Aarau ist Rudolf Widmer von Gränichen, in Aarau. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Obere Vorstadt.

17. April. Inhaber der Firma **B. Kühn** in Aarau ist Bernhard Kühn von Weimar (Thüringen), in Aarau. Natur des Geschäftes: Wirtschaft. Geschäftslokal: Bahnhofrestauration.

17. April. Inhaber der Firma **J. Mattenberger, Metzger** in Aarau, ist Jakob Mattenberger von Birr, in Aarau. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Oberes Thor.

17. April. Inhaber der Firma **Otto Haefliger, Metzger & Wirt** in Aarau ist Otto Hæfliger von Ober-Entfelden, in Aarau. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Hinter dem Platz.

17. April. Inhaber der Firma **S. Vogt, Speisewirt** in Aarau, ist Samuel Vogt-Siegrist von Schinznach, in Aarau. Natur des Geschäftes: Speisewirtschaft. Geschäftslokal: Am Graben.

17. April. Inhaber der Firma **Jb Heuberger Weinhandlung** in Küttigen bei Aarau ist Jakob Heuberger von Bözen, in Küttigen. Natur des Geschäftes: Weinhandlung. Geschäftslokal: Küttigerstrasse.

17. April. Inhaber der Firma **G. Meister, Bäcker & Wirt** in Aarau, ist Georg Meister von Matzendorf (Solothurn), in Aarau. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Am Graben.

17. April. Inhaber der Firma **A. Seiler-Hanhard** in Aarau ist Andreas Seiler-Hanhard von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Mehlhandlung. Geschäftslokal: Rathausgasse.

Bezirk Baden.

15. April. Die Firma **Jos. Laube** in Baden (S. H. A. B. 1883, pag. 193) ist infolge Verzichtes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. April. Inhaberin der Firma **A. Laube-Kläsi** in Baden ist Witwe Anna Laube-Kläsi von Böbikon, wohnhaft in Baden. Natur des Geschäftes: Schuhhandlung. Geschäftslokal: Badstrasse.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Vevey

1893. 15 avril. Le chef de la maison **C. Meyer,** à Montreux, est Charles-Louis fils de feu Melchior Meyer de Dintikon (Argovie), domicilié à Montreux. Genre de commerce: Horlogerie et bijouterie. Magasins: Rue de la Gare, à Montreux, et succursale Grande Rue, à Montreux.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 14 avril. Le chef de la maison **L. Ménot,** à Genève, commencée le 20 février 1893, est Louis-Christian Ménot de Lyon, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Représentation commerciale. Locaux: 14, Rue du Perron.

14 avril. La raison **Ch. Dubouloz,** agent d'affaires, à Genève (F. o. s. du c. du 12 octobre 1887, nº 95, page 787), est radiée ensuite de renonciation du titulaire à dater de fin 1891.

14 avril. La maison **M. Lamaison,** épicerie et laiterie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 24 septembre 1887, nº 90, page 738), est radiée ensuite de renonciation du titulaire dès fin janvier 1892.

14 avril. La société en commandite **Boch, Térond & Co,** à Genève (F. o. s. du c. du 29 mars 1890, nº 44, page 253), est déclarée dissoute dès le 1er avril 1893.

Il a été constitué, sous la raison sociale **A. Térond & Co,** à Genève, une nouvelle société en commandite entre le sieur Arnold Térond de Genève, domicilié à Chêne-Bougeries, comme associé indéfiniment responsable, et Mademoiselle Ernestine Térond de Genève, domiciliée à Chêne-Bougeries, comme associée-commanditaire pour la somme de quatorze mille francs (fr. 14,000). Cette société reprend dès le 1er avril 1893, l'actif et passif de l'ancienne société Boch, Térond & Co. Genre d'affaires: Commerce d'eaux minérales en gros. Locaux: 42, Rue du Rhône.

LA SUISSE,

Société d'assurances sur la vie, à Lausanne, fondée en 1858.

Bilan au 31 décembre 1892.

Actif.

	fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	ct.
Obligations des actionnaires: 800 fr. à appeler sur 2,000 actions					1,600,000	—
En caisse					7,994	19
Effets à recevoir					56,685	75
Immeubles					390,492	50
Prêts sur hypothèques					4,991,376	75
Prêts sur nantissement					75,500	—
Valeurs, savoir:						
Fonds d'état:						
365 oblig. de fr. 100, Emprunt genevois 3 % 1880 à fr. 103. —	37,595	—				
100 oblig. de fr. 500, Emprunt russe 4 % 1880 à fr. 480. —	48,000	—				
Fr. 750, Rente belge 3 % à fr. 99. —	24,750	—				
Fr. 50,000, Emprunt bernois 3½ % à fr. 98. —	49,000	—				
Fr. 50,000, Emprunt fribourgeois 3½ % à fr. 97. —	48,500	—				
Fl. 40,300, Emprunt hongrois 4½ %, au pair, change 2. 50, à fr. —. —	100,750	—	308,595	—		
334 délégations de l'Etat de Vaud et des communes intéressées aux entreprises de l'Orbe, de la Broye, de la Gryonne et du Rhône			334,000	—		
Obligations de chemins de fer:						
144 oblig. de fr. 500, Suisse-Occidentale 4 % (Broie) à fr. 510. —	73,440	—				
100 oblig. de fr. 500, Suisse-Occidentale 1878 à fr. 510. —	51,000	—				
200 oblig. de fr. 500, Nord-Est suisse 4 % de 1887 à fr. 511. —	102,200	—				
115 oblig. de fr. 500, Lombards-vénitiens 3 % de 1857 et 1861 à fr. 316. 50	36,397	50				
29 oblig. de fr. 500, Hongrois de priorité 5 % de 1880 à fr. 500. —	14,500	—				
175 oblig. de fr. 500, Italiens, garantis par l'état 3 % à fr. 284. —	49,700	—				
480 oblig. de fr. 500, Italie méridionale 3 % de 1862 et 1863 à fr. 292. 25	140,280	—				
50 oblig. de fr. 500, Guillaume-Luxembourg 3 % à fr. 447. 50	22,375	—				
146 oblig. de fr. 300, Séville-Xérès-Cadix 3½ % (série grise) de 1875 à fr. 212. 90	31,083	40	520,975	90		
Obligations foncières:						
10 oblig. de fr. 1,000, Caisse hypothécaire cantonale vaudoise 3½ % à fr. 96. —	9,600	—				
100 oblig. de fr. 1,000, Banque cantonale neuchâteloise 3½ % à fr. 95. 50	95,500	—				
20 oblig. de fr. 500, Credito fondiario de Milan à fr. 494. —	9,880	—				
4 oblig. de dollars 500, Lombard Investment Company 5 % de 1889, pair 5. 10	10,200	—	125,180	—		
Obligations diverses:						
1 oblig. de fr. 45,000, Commune du Châtelard, 4¼ % de 1891	45,000	—				
100 oblig. de fr. 1,000, Banque des Chemins de fer orientaux à fr. 1000. —	100,000	—				
92 oblig. de fr. 500, Banque centrale du crédit foncier russe (1re série) 5 % à fr. 444. 50	40,894	—				
10 oblig. de fr. 1,000, Société Leu & Cie, à Zurich à fr. 1,000. —	10,000	—				
25 oblig. de fr. 600, Gaz de Naples 5 % de 1863 à fr. 615. —	15,375	—				
100 oblig. de fr. 500, Société financière franco-suisse à fr. 503. 75	50,375	—				
2 oblig. de fr. 1000, Banque cantonale zuricoise 3½ % à fr. 1000. —	2,000	—				
3 oblig. de fr. 500, Banque cantonale zuricoise 3½ % à fr. 500. —	1,500	—	265,144	—	1,553,894	90
Prêts sur polices					404,962	62
Banques					378,452	50
Agences et primes non recouvrées pendant l'exercice					79,467	15
Compagnies d'assurances et de réassurances					494	45
Cautionnement de la Compagnie: 204 obligations Emprunt vaudois 3½ % 1888 à fr. 97. —					98,940	—
Intérêts à recevoir					95,454	92
Fractions de primes appartenant à l'exercice et échéant en 1892					102,554	39
Mobilier et matériel (pour mémoire)					1	—
Usufruits et nues-propriétés					23,626	85
Divers					402	30
					9,860,300	27

Passif.

	fr.	ct.	fr.	ct.
Fonds social			2,000,000	—
Réserve statutaire			100,000	—
Réserve de prévoyance			80,476	79
Réserve pour risques de guerre			908	90
Réserve de fonds mobiliers			28,546	35
Réserves pour risques en cours (réassurances déduites), savoir:				
Assurances en cas de décès	4,782,541	90		
Assurances en cas de vie	108,981	06		
Rentes	2,048,902	60	6,940,425	56
Corrections relatives à l'échéance des primes (réassurances déduites), savoir:				
Assurances en cas de décès	371,725	75		
Assurances en cas de vie	3,815	25		
Rentes	3,400	35	378,941	35
Réserve pour sinistres et rentes à régler (réassurances déduites)			55,207	25
Dépôts			7,025	25
Compagnies d'assurances et de réassurances			16,390	28
Dividendes antérieurs et bénéfices non touchés:				
Par les actionnaires	63,041	19		
Par les assurés	3	95	63,045	14
Divers			67	35
Compte de profits et pertes			189,266	05
			9,860,300	27

Le présent bilan a été approuvé par l'assemblée générale des actionnaires, le 8 avril 1893.

Le directeur de la Suisse:
H. de Cérenville.

LA GENEVOISE

Compagnie d'assurances sur la vie, GENÈVE.

Bilan au 31 décembre 1892.

Actif.

fr.	ct.	
3,750,000	—	Engagements d'actionnaires.
1,273,699	50	Immeubles.
9,742,347	50	Valeurs et fonds publics, hypothèques.
2,349	55	Portefeuille.
151,038	70	Caisse et Banque du commerce.
384,762	35	Prêts sur polices.
269,302	13	Agents et banquiers de la compagnie (y compris les primes en perception).
7,243	04	Diverses compagnies d'assurances.
7,582	20	Intérêts et loyers à recevoir.
1	—	Commissions escomptées et mobilier. (B. 5)
15,588,325	97	

Passif.

		fr.	ct.
Capital		5,000,000	—
Réserve statutaire		144,208	45
„ des placements mobiliers		400,000	—
„ d'immeubles		60,250	—
Réserves des comptes d'assurances	9,241,185. 35		
Report de primes	504,109. 65	9,745,295	—
Bénéfice des comptes d'assurances avec participation (exercice 1892)		43,716	—
Répartitions aux assurés non touchées		9,275	75
Arrérages viagers échus et non touchés		1,864	25
Sinistres à régler		87,906	55
Polices arrivées à terme, à régler		32,470	90
Dépôts de primes		528	—
Loyers perçus d'avances		7,972	50
Divers		2,162	30
Coupons d'actions		50,000	—
Profits et pertes		2,676	27
		15,588,325	97

Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Guatemala,

Herrn **Joh. Mägli,**

über die Jahre 1891 und 1892.

Einfuhr. Die Einfuhr aus der Schweiz ist, trotz den gegenteiligen Angaben der Statistik, eine regere geworden. Die Grösse des Importes hier festzustellen ist freilich ein Ding der Unmöglichkeit, da nur der kleinste Teil der Geschäfte direkt zwischen dem Fabrikanten in der Schweiz und den hiesigen Importeuren gemacht wird. Die Vermittlung der Transaktionen besorgt für den Fabrikanten der Agent und für die Importeure die Kommissionäre in Hamburg, Paris, London, Manchester, Elberfeld, Remscheid etc., welche in den weitaus meisten Fällen eigene Rechnungen ausstellen. Dem Empfänger der Ware wird so sehr oft nicht einmal das Land der Herkunft bekannt. Selbstredend reiht die Zollstatistik solche Waren der Ausfuhr desjenigen Landes ein, wo die Zollfaktur ausgestellt wird. Nach meiner Schätzung beträgt allein der Import von St. Galler Broderien mehr als das Doppelte der statistischen Angabe.

Aus der Schweiz werden, der Wichtigkeit nach aufgezählt, folgende Artikel regelmässig eingeführt: Bandes und Entredeux brodées in Cambric und Mousseline, Uhren und Uhrenbestandteile, Bijouterie, Seidenbänder, Seidenstoffe, Nähseide etc., Elastiques, Schuhwaren für Kinder, Liqueure, gedruckte Baumwollstoffe, gestickte Gardinen, Oeldruckbilder, Musikdosen, Pianos, Nansocs, Mousseline, gestickte Roben, wollene und baumwollene Unterkleider aus Tricot.

Die weissen Broderien bilden für Guatemala einen ganz bedeutenden Handelsartikel, da die Frauen und Mädchen des Landes als Bekleidung des Oberkörpers ein eng anliegendes Taillenhemd mit kurzen Aermeln tragen, welches durchgehends mit Bandes brodées von geringerer oder feinerer Qualität reich besetzt ist. Neben den St. Galler Broderien, die das Feld erfolgreich behaupten, werden sächsische Broderien und Roben eingeführt, doch wie gesagt, in weit geringerer Quantität.

Der Handel in **goldenen, silbernen und Nickel-Uhren** liegt zum grössten Teil in Händen von Schweizern. Es existieren auf hiesigem Platz drei seit Jahren etablierte Uhren- und Bijouterie-Geschäfte, deren Chefs oder Kommanditäre in der Schweiz wohnen. In Quezaltenango ist dieselbe Branche ebenfalls von Schweizern gut vertreten.

Seidenbänder. Die Schweizerfabrikate haben sich neben den Lyonerbändern sehr erfolgreich im Lande eingeführt. Namentlich sind es die billigern uni genres, wie Satin uni revers coton, Taffetas souple chaine coton, Faille tramé coton in Breite von 3—16, welche fast ausschliesslich aus der Schweiz bezogen werden. Die Luisines façonnées dagegen sind in den letzten Jahren bedeutend im Konsum zurückgegangen.

Die schweizerischen **Elastiques** für Schuhe haben in den letzten Jahren, ihrer guten Qualität wegen, die Marken anderer Provenienzen zum grossen Teil vom Markte verdrängt.

Zollwesen. Mit Ausnahme weniger Artikel, welche hier verarbeitet werden, wie Leder, Elastiques, Wollgarne und Baumwollgarne etc., welche einen Zoll von 25 und 50 % bezahlen, erhebt der Staat als Einfuhrzoll 86¼ % auf dem Wert der Waren, wie sie der Zolltarif abschätzt. Z. B. ist das spanische Pfund bedruckter Baumwollstoffe brutto im Zolltarif auf 40 cents abgeschätzt und bezahlt hierauf 86¼ %, was eine Nettoabgabe von 34½ cents ausmacht.

Dieser Tarif ist seit 12 Jahren in Kraft. Nun hat das jetzige Finanzministerium ein neues Zollprojekt ausgearbeitet, wonach die Zollrevision bedeutend vereinfacht wird, indem meistens Gewichtszölle eingeführt werden und das Kilogramm als Gewichtseinheit angenommen wird. Dieses Projekt liegt gegenwärtig einer Kommission von Kaufleuten vor und gelangt nächsten März vor die Asamblea legislativa. Voraussichtlich wird der neue Zolltarif noch 1893 in Kraft gesetzt werden.

Die **Handelsgesetzgebung** des Landes ist eine für den Ausländer günstige. Er hat vor dem Richter denselben Schutz und erhält dasselbe Recht, wie der Guatemalteco und hat diesem gegenüber den Vorteil, dass er zu Leistungen, wie Beteiligung an Zwangsanleihen, nicht aufgefordert wird. Das Handelsgericht mit Appellationshof hat meines Wissens den fremden Kaufleuten wegen Parteilichkeit im Rechtsspruch nie zu Klagen Anlass gegeben. Der Fremde ist im ganzen Lande wohnsitzberechtigt und hat das Recht Grundbesitz zu erwerben. Gewerbe- und Vermögenssteuer existieren nicht.

Banken. Neben den zahlreichen Privatbanken, von welchen einige sehr bedeutend sind, existieren in der Hauptstadt 4 Bankgesellschaften, welche alle über eine Million Dollars Aktienkapital haben. Es sind dies folgende: Banco Internacional de Guatemala, Banco Colombiano, Banco del Occidente, Banco Comercial, letztere ganz neu. Die Banco Internacional ist die älteste, mit einem Reservefonds von $ 850,000. Die Aktien von eingezahlten $ 7000 stehen heute auf $ 20,500. Die Dividenden per Aktie betrugen in den letzten Jahren 18 %. Diese Bank bestimmt die Discontrate und den Wechselkurs und ist ein Vertrauensinstitut erster Klasse.

Sämtliche vier Gesellschaften haben Filialen resp. Agenten in Quezaltenango, Retalhuleu und Escuintla.

Der Disconto der Banco Internacional variierte in den letzten zwei Jahren zwischen 9 und 12 %. Zwölf Prozent ist das Maximum dieser Bank. Die übrigen Geldinstitute setzten ihren Discont vorübergehend bis auf 18 %. Gegen gute Hypothek ist von Privatleuten Geld oft zu 8 % und auch noch darunter erhältlich. 1889 ging der Discont für einige Monate sogar auf 7 und 6 % herunter.

Für 1891 und 1892 sind 10 % als Durchschnittszinsfuss wohl das Richtige.

Für Häusermiete wird eine Verzinsung des Kapitals von 6 % für gewöhnlich als Basis angenommen.

Insertionspreis: die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Thunersee-Bahn.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

der

Thunersee-Bahn-Gesellschaft

Samstag, den 29. April 1893, vormittags 10½ Uhr,

im kleinen Museumssaale in Bern.

Verhandlungsgegenstände:

1) Ablage des Bau- und Geschäftsberichtes pro 1892 nebst Jahresrechnung und Bilanz.
2) Aufnahme eines Anleihens zweiten Ranges von Fr. 700,000.
3) Genehmigung des Anschlussvertrages mit der Bödelibahn.
4) Wahl der Kontrollstelle für 1893.
5) Unvorhergesehenes.

Die Tit. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ein mit ihrer Unterschrift versehenes Nummernverzeichnis ihrer Aktien der Verwaltung der Thunerseebahn, Laupenstrasse 7 in Bern, einzusenden, worauf ihnen die Zutrittskarten zugestellt werden.

Der Geschäftsbericht, die Begründung des aufzunehmenden Anleihens zweiten Ranges enthaltend, kann vom 22. April hinweg auf den Bureaux der Bahnverwaltung und bei den Emissionsstellen bezogen werden.

Bern, den 17. April 1893.

(248) **Der Verwaltungsrat.**

Basler Handelsbank.

Dividenden-Zahlung.

Gegen Ablieferung des Coupons **Nr. 42** unserer Aktien kann die **Dividende für das Jahr 1892** mit (H 1515 Q)

Fr. 25 per Coupon

spesenfrei bezogen werden:

In **Basel**		**an unserer Kasse.**
» **Aarau**	bei	der Tit. **Aargauischen Bank.**
» **Bern**	»	» » **Berner Handelsbank.**
» **Glarus**	»	» » **Bank in Glarus.**
» **Genf**	»	Herren **A. Chenevière & Cie.**
» **St. Gallen**	»	» **Wegelin & Cie,**
» **Winterthur**	»	der Tit. **Bank in Winterthur.**
» **Zürich**	»	» » **Schweiz. Kreditanstalt.**
» **Mülhausen**	»	» » **Bank von Elsass & Lothringen.**

Basel, den 18. April 1893.

(249) **Basler Handelsbank.**

Dr. Andrea Censi, Fürsprech, Lugano.

(32[15]) **Advokatur, Inkasso** und **Notariat.** (H 257 Lg)

Amtlich gestellte, hypothekarische Kaution Fr. 5700. — **Korrespondenz in deutscher, französischer und italienischer Sprache.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.